



LOI N° 008 /PR/2022  
Portant Création d'un Economat des Armées  
(EDA)

قانون رقم \_\_\_\_\_ ار/ج/2022  
يقضي بإنشاء مجمع استهلاكي للجيش

(/u la Charte de Transition ;  
Le Conseil National de Transition a délibéré et  
adopté en sa séance du 29 Avril 2022 ;  
Le Président de la République promulgue la  
loi dont la teneur suit :

بناءً على الميثاق الانتقالي؛  
اعتمد المجلس الوطني الانتقالي بعد المداولة في جلسته  
المنعقدة بتاريخ 29 أبريل 2022؛  
يصدر رئيس الجمهورية القانون الذي فحواه ما يلي:

**Article 1er :** Il est créé un organisme public,  
dénommé : Economat des Armées », en  
abrégé « EDA ».

**المادة الأولى:** يتم إنشاء هيئة عامة تسمى: بالمجمع  
الاستهلاكي للجيش، وتختصر بـ "EDA".

**Article 2 :** L'Economat des Armées est un  
établissement public à caractère industriel et  
commercial, doté de la personnalité morale  
et de l'autonomie de gestion administrative  
et financière.

**المادة 2:** المجمع الاستهلاكي للجيش هو مؤسسة عامة  
ذات طابع صناعي وتجاري، تتمتع بالشخصية  
الاعتبارية والاستقلالية الإدارية والمالية.

Il est placé sous tutelle du Ministère en  
charge des Armées.

يخضع لإشراف الوزارة المكلفة بالجيش.

Son siège est fixé à N'Djamena. Toutefois, il  
peut créer des succursales dans les zones  
militaires.

يقع مقره الرئيسي في أنجيمينا. ومع ذلك، يمكن إنشاء  
فروع له في المناطق العسكرية.

**Article 3 :** L'Economat des Armées a pour  
mission d'assurer :

**المادة 3:** مهمة "مجمع الجيش" هي ضمان:

- le rôle de centrale d'achat de la  
défense dans le domaine du Soutien  
de l'homme ;
- l'approvisionnement en denrées et en  
marchandises diverses aux formations  
militaires au Tchad et à l'Etranger ;
- des prestations de ventes des denrées  
et marchandises diverses au profit des  
militaires par l'entremise des magasins  
de vente implantés au sein des  
garnisons militaires ;
- le soutien de l'homme aux contingents  
militaires projetés en opérations  
extérieures ;
- la gestion de la restauration collective  
des militaires sur le territoire national et  
à l'Etranger ;
- la fourniture et la maintenance des  
matériels de restauration collective des

- دور مركز مشتريات الدفاع في مجال دعم  
الإنسان؛
- توريد المواد الغذائية والسلع المتنوعة للوحدات  
العسكرية في تشاد وفي الخارج؛
- خدمات بيع المواد الغذائية والسلع المتنوعة  
لصالح العسكريين من خلال منافذ للبيع  
الموجودة داخل الحاميات العسكرية؛
- دعم الإنسان للوحدات العسكرية المخطط لها  
للعمليات الخارجية؛
- إدارة المطاعم الجماعية للعسكريين في  
الأراضي الوطنية وفي الخارج؛
- توريد وصيانة معدات الإعاشة الجماعية  
للمطاعم العسكرية؛

JP

- restaurants militaires ;
- la construction des entrepôts et des magasins de vente dans les zones et garnisons militaires ;
- toutes autres missions qui viendraient à lui être confiées dans l'amélioration de la qualité de vie du soldat ou sur le moral de la troupe.

**Article 4 :** Les ressources de l'EDA sont constituées par :

- Les subventions de l'Etat ;
- Les produits des ventes et prestations de service ;
- Les dons et legs ;
- Toutes autres ressources provenant du Fonds de Sécurité Alimentaire et de Développement (FOSAD) en vertu des textes en vigueur.

**Article 5 :** L'EDA est structuré comme suit :

- un Conseil d'Administration ;
- une Direction Générale.

**Article 6 :** L'organisation et le fonctionnement de l'EDA sont fixés par décret pris en conseil des Ministres.

**Article 7 :** La présente Loi sera enregistrée, publiée au Journal Officiel de la République et exécutée comme loi de l'Etat.

- بناء مستودعات ومؤسسات بيع في المناطق العسكرية والحاميات؛
- جميع المهام الأخرى التي قد يعهد بها إليه في تحسين نوعية حياة أو معنويات أفراد الجيش.

**المادة 4:** تتكون موارد المجمع الاستهلاكي للجيش مما يلي:

- الإعانات الحكومية؛
- الدخل من المبيعات والخدمات؛
- الهبات والتركات؛
- أي مصدر آخر من صندوق الأمن الغذائي والتنمية (FOSAD) بموجب النصوص المعمول بها.

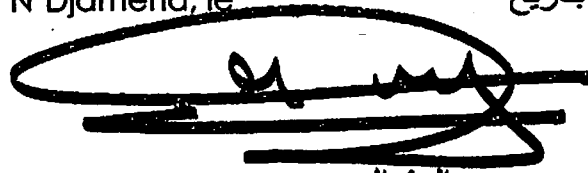
**المادة 5:** يدار المجمع الاستهلاكي للجيش من قبل:

- مجلس إدارة؛
- إدارة عامة.

**المادة 6:** يحدد تنظيم وتسيير عمل المجمع بمرسوم يتخذ في مجلس الوزراء.

**المادة 7:** ينشر هذا القانون في الجريدة الرسمية للجمهورية وينفذ كقانون من قوانين الدولة.

19 MAI 2022  
N'Djaména, le أنجمينا، بتاريخ



الجنرال  
**MAHAMAT IDRIS DEBY ITNO**  
محمد إدريس ديبي إتنو